

## MASSES & DEVOTIONS

### Sundays

8:30 a.m. Low Mass  
10:30 a.m. High Mass  
6:30 p.m. Low Mass

### Weekdays

Monday 7:00 a.m. & 7:00 p.m.  
Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
Wednesday 7:00 a.m. & 6:30 p.m.  
Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
Friday 7:00 a.m. & 7:00 p.m.  
Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

### Confessions

30 minutes before each Mass.

### Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 6:45 a.m. High Mass on Friday at 7:00 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

### First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

### Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

### BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

### SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

## MESSES ET DÉVOTIONS

### Dimanches

8h30 Messe basse  
10h30 Grand-messe  
18h30 Messe basse

### Sur semaine

lundi 7h00 et 19h00  
mardi 7h00 et 12h00  
mercredi 7h00 et 18h30  
jeudi 7h00 et 12h00  
vendredi 7h00 et 19h00  
samedi 7h00 et 9h00

### Confessions

30 minutes avant la messe

### Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 6h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h00.  
• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

### Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

### Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

### BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

### URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

## PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)  
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

## PARISH ACTIVITIES

### Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years  
The third Saturday of the month: 2:00 - 4:00 p.m.  
Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

### Young Adults

For ages 18 years up  
Contact: pastor.st.clement@rogers.com

### Legion of Mary

President - Danny Beauchamp 613-914-6942

### Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.  
Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

### Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

## CONSEILS PAROISSIAUX

PRESIDENT: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca  
PRESIDENT: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

## ACTIVITÉS PAROISSIALES

### Les amis de St-Dominique-Savio

Pour enfants âgés de 6 à 12 ans  
Le troisième samedi du mois : 14h00 à 16h00  
Coordinatrice - Doris Gagnon: 819-568-7265

### Jeunes adultes

Pour ceux âgés de 18 ans et plus  
Personne-ressource : pastor.st.clement@rogers.com

### Légion de Marie

Président - Danny Beauchamp 613-914-6942

### Chorale

Répétions : tous les jeudis à 18h30  
Directrice: Beryl Devine 613-822-1957

### Groupe pour les femmes - Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice : Ann Eady 613-831-3920



# ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

## AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

## 4<sup>TH</sup> SUNDAY OF ADVENT 4<sup>E</sup> DIMANCHE DE L'AVENT

December 21, 2014 / le 21 décembre 2014



"All flesh shall see the salvation of God." (Lk. 3:6)

«Toute chair verra le salut de Dieu.» (Lk. 3, 6)

**St. John Chrysostome** - He then adds the cause of these things, saying, "And all flesh shall see," & showing that the virtue and knowledge of the Gospel shall be extended even to the end of the world, turning mankind from savage manners and perverse wills to meekness and gentleness. Not only Jewish converts but all mankind shall see the salvation of God.

**St. Gregory the Great** - Since every man can not see the salvation of God in Christ in this life, the Prophet stretches his eye beyond to the last day of judgment, when all men, both the elect and the reprobate, shall equally see Him.

**St Jean Chrysostome** - Le saint Précurseur motive ensuite la nécessité de tous ces changements: " Et toute chair verra le salut de Dieu. " Il nous apprend ainsi que la vertu et la connaissance de l'Évangile se répandront jusqu'aux extrémités de la terre pour changer en douceur et en bonté les moeurs féroces et l'opiniâtre volonté du genre humain. Ce ne sont pas seulement les Juifs appelés prosélytes, mais toute la nature humaine qui est appelée à contempler le salut de Dieu.

**St Grégoire le Grand** - Ou bien puisse tout homme, n'a pu voir en cette vie le salut de Dieu qui est Jésus-Christ, le saint prophète porte ses regards jusqu'au jour du jugement dernier, où tous les hommes, les réprouvés comme les élus, verront également le salut de Dieu.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

(613) 565-9656

(613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

**Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)**

**Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)**

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite

Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

<b>Parish Clergy:</b>	Abbé Erik Deprey, FSSP ( <i>Pastor / Curé</i> )	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
<b>Clergé de la Paroisse:</b>	Abbé Hugues Beaugrand ( <i>Assistant</i> )	613 565-9656 x4	<i>hugues.beaugrand@gmail.com</i>
	Fr. Brian Austin, FSSP ( <i>in studies / aux études</i> )	613 565-9656 x3	<i>abbeaustin@gmail.com</i>
<b>Secretary / Secrétaire:</b>	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time   Heure	Intentions	Other Events   Autres activités
<b>Sunday   Dimanche</b> 21 XII.2014 <b>4th Sunday of Advent</b> <b>4e Dimanche de l'Avent</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Jacinthe Soulard & Cosmin Dina RIP Anthony S. Fraser Pro Populo	
<b>Monday   Lundi</b> 22.XII.2014 Greater Feria of Advent Férie 2e Classe	7:00 a.m. 7:00 p.m.	Int Darlene Tier Private Intention / Intention Privée	
<b>Tuesday   Mardi</b> 23.XII.2014 Greater Feria of Advent Férie 2e Classe	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
<b>Wednesday   Mercredi</b> 24.XII.2014 Vigil of the Nativity of Our Lord Vigile de la Nativité de Notre Seigneur	7:00 a.m. 11:00 p.m.	Ints Caleb & Sébastien Tier <b>* no 6:30 p.m. Mass today / pas de messe à 18h30</b> Christmas Caroling / Chants de Noël	
<b>Thursday   Jeudi</b> 25.XII.2014 Nativity of Our Lord Nativité de Notre Seigneur	<b>Minuit / Midnight</b> 8:30 a.m. 10:30 a.m.	Restoration of all things in Christ <b>At Dawn / de l'Aurore</b> Confraternité St-Pierre <b>Mass of the Day / Messe du jour</b> Pro Populo	
<b>Friday   Vendredi</b> 26.XII.2014 St. Stephen, Deacon & Protomartyr St Etienne, diacre et premier martyr	7:00 a.m. 9:00 a.m.	RIP Marcel Beauchamp RIP Antoine Trad <b>*no 7:00 pm Mass today / pas de messe à 19h00</b>	
<b>Saturday   Samedi</b> 27.XII.2014 St. John, Apostle & Evangelist St Jean, apôtre et évangéliste	7:00 a.m. 9:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée RIP Rosaire Goyette	
<b>Sunday   Dimanche</b> 28.XII.2014 <b>Sunday in the Octave of Christmas</b> <b>Dimanche dans l'Octave de Noël</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Ann Morrison RIP Vincent Rechner	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
<b>Sunday December 14 / dimanche 14 décembre</b>	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' -	\$4,438.58 (min. required/requis \$5,300)
Restoration fund / fonds de restauration -	803.00
Christmas Hamper -	520.00
New Altar Rail / Nouveau banc de communion	827.00 (accumulated/accumulé • \$15,317.45)
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
<b>Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.</b>	<b>Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament</b>

**Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades**  
*Justin Bartlett, Anne Cillis, Vince & Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Fillion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Camilla Gallant, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Richard Laramée, Frank MacMillan, Cecilia Moffat, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Jeanette Primeau, Marguerite Ruzatsa, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Maria Stukel and Filip Vink.*

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<b>Christmas &amp; New Year's Schedule</b> (Dec 25 and Jan 1 <sup>st</sup> are Holy Days of obligation): Dec 24: Christmas Eve - 11:00 p.m. Christmas Caroling <b>Dec 25: Midnight Mass - 12:00 a.m. (Solemn High Mass)</b> Mass at Dawn - 8:30 a.m. ( <i>Low Mass</i> ) <b>Mass of the Day - 10:30 a.m. (Solemn High Mass)</b> <b>Jan 1:</b> 8:30 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass <i>*note: we will not have Mass at 6:30 p.m. on Dec 25 or Jan 1.</i>	<b>Horaire de Noël et du Jour de l'An</b> ( <i>le 25 déc et le 1<sup>er</sup> jan sont des fêtes d'obligation</i> ): 24 déc: Vigile de Noël : 23h00 Chants de Noël <b>25 déc: Messe de Minuit : à Minuit (Messe solennelle)</b> Messe de l'aurore : 8h30 ( <i>Messe basse</i> ) <b>Messe du jour : 10h30 (Messe solennelle)</b> <b>1<sup>er</sup> janvier:</b> 8h30 Messe basse 10h30 Messe Chantée <i>*à noter : pas de messe à 18h30 le 25 déc, ni le 1<sup>er</sup> jan.</i>
<b>Boxing Day Schedule (Dec 26)</b> - 7:00 am & 9:00 am Mass. The evening Mass is cancelled.	<b>Vendredi le 26 déc</b> - Horaire des messes: 7h00 et 9h00. Nous n'aurons pas de messe à 19h00 ce soir-là.
<b>Bathrooms</b> - In order to safeguard the dignity of the Sacred Liturgy, parishioners are reminded to please avoid using the old bathroom near the front, as the constant to and fro as well as the noise is quite distracting during Mass. Parents are especially asked to supervise their children in this regard. If needed, the new bathroom may be used at the entrance of the church.	<b>Toilettes</b> - Pour sauvegarder la dignité de la liturgie, les paroissiens sont priés de ne pas utiliser les toilettes à l'avant, car le va et vient constant, ainsi que le bruit de la toilette, dérangeant. Les parents sont surtout priés de surveiller leurs enfants à cet égard. Cependant une toute nouvelle toilette est disponible à l'entrée de l'église.
<b>Parking</b> - Please note the city has changed some of the street parking signs for winter. However, on Sundays we have permission to park in the strip mall parking lot or at the John Howard.	<b>Stationnement</b> - Veuillez noter que des enseignes de la ville ont changé pour l'hiver. On peut toutefois stationner (le dimanche) au stationnement à côté et au John Howard.
<b>Christmas Concert &amp; Reception at Notre Dame Cathedral Today:</b> A Choral Celebration presented by the choirs of Notre Dame Cathedral on Sun., Dec. 21, 2:30 p.m. At the Reception in the Cathedral Hall following the Concert, Archbishop Prendergast will be present to greet all on this last Advent Sunday before Christmas. Everyone is welcome!	<b>Concert de Noël et réception à la Cathédrale Notre-Dame aujourd'hui:</b> Le dimanche 21 décembre à 14h30 par es chœurs de la cathédrale Notre-Dame. Contribution volontaire. Mgr Prendergast profitera de la réception qui se tiendra à la salle paroissiale après le concert pour rencontrer les fidèles et leurs offrir ses meilleurs vœux.
<b>Holy Hour Wed, Dec. 31<sup>st</sup> (New Year's Eve)</b> - Exposition and Benediction, 11:00 p.m. - 12:00 a.m. Before midnight we will chant the <i>Te Deum</i> , to thank the Divine Infant for graces received over the past year, and after Midnight the <i>Veni Creator Spiritus</i> , petitioning Divine assistance for 2015.	<b>Adoration du Saint Sacrement la veille du jour de l'an, le 31 déc</b> - Exposition et Bénédiction du Saint Sacrement, de 23h00 à Minuit. Nous chanterons le <i>Te Deum</i> avant minuit, pour remercier le Divin Enfant pour toutes les grâces reçues en 2014, puis le <i>Veni Creator</i> après minuit, pour invoquer l'aide divine pour l'année 2015.
<b>Priestly Ordinations 2015</b> - We are pleased to inform the parish that on June 13th Archbishop Predergast will ordain Rev. Mr. Alexandre Marchand, FSSP (of our parish), and Rev. Mr. Jacques Breton, FSSP (of St. Hyacinthe), to the priesthood in the diocese of St. Hyacinthe, Québec. More details will be forthcoming. <i>Deo gratias.</i>	<b>Ordinations Sacerdotales 2015</b> - Nous sommes heureux de pouvoir annoncer que des ordinations pour la FSSP auront lieu le samedi 13 juin à St Hyacinthe (Québec) pour l'abbé Alexandre Marchand, FSSP (de notre paroisse), et l'abbé Jacques Breton, FSSP (de St Hyacinthe). <i>Deo gratias. Nous aurons plus de renseignements là-dessus en 2015.</i>
<b>Confirmation class for Anglophones-</b> Starting in January, confirmation class for English speaking children will be held with Fr. Beaugrand the 2nd and 4th Saturday of each month until Confirmation (TBA) from 11:00am to 12:00pm.	<b>Cours de catéchisme pour la Confirmation-</b> Ce cours pour francophones s'effectuera en janvier à l'école Notre-Dame du Mont Carmel. La date de la Confirmation sera annoncée prochainement.
<b>2015 Sunday Collection Envelopes</b> - Your new box is still available. <b>Please take only the box with your name &amp; address on it!</b> Envelopes are to be used as of January 1, 2015! To get your own box, please fill out a parish registration slip (salmon coloured) and drop it in with the collection.	<b>Enveloppes des quêtes 2015</b> - Votre boîte est disponible! <b>S.V.P. prenez seulement la boîte avec votre nom et adresse.</b> Utilisez-les à partir du 1er janvier! Si vous ne voyez pas votre boîte, remplissez un formulaire d'inscription de la paroisse (de couleur saumon) et rendez-le avec la quête.

